

UDENRIGSMINISTERIET

Medlemmerne af
Folketingets markedsudvalg
og deres stedfortrædere

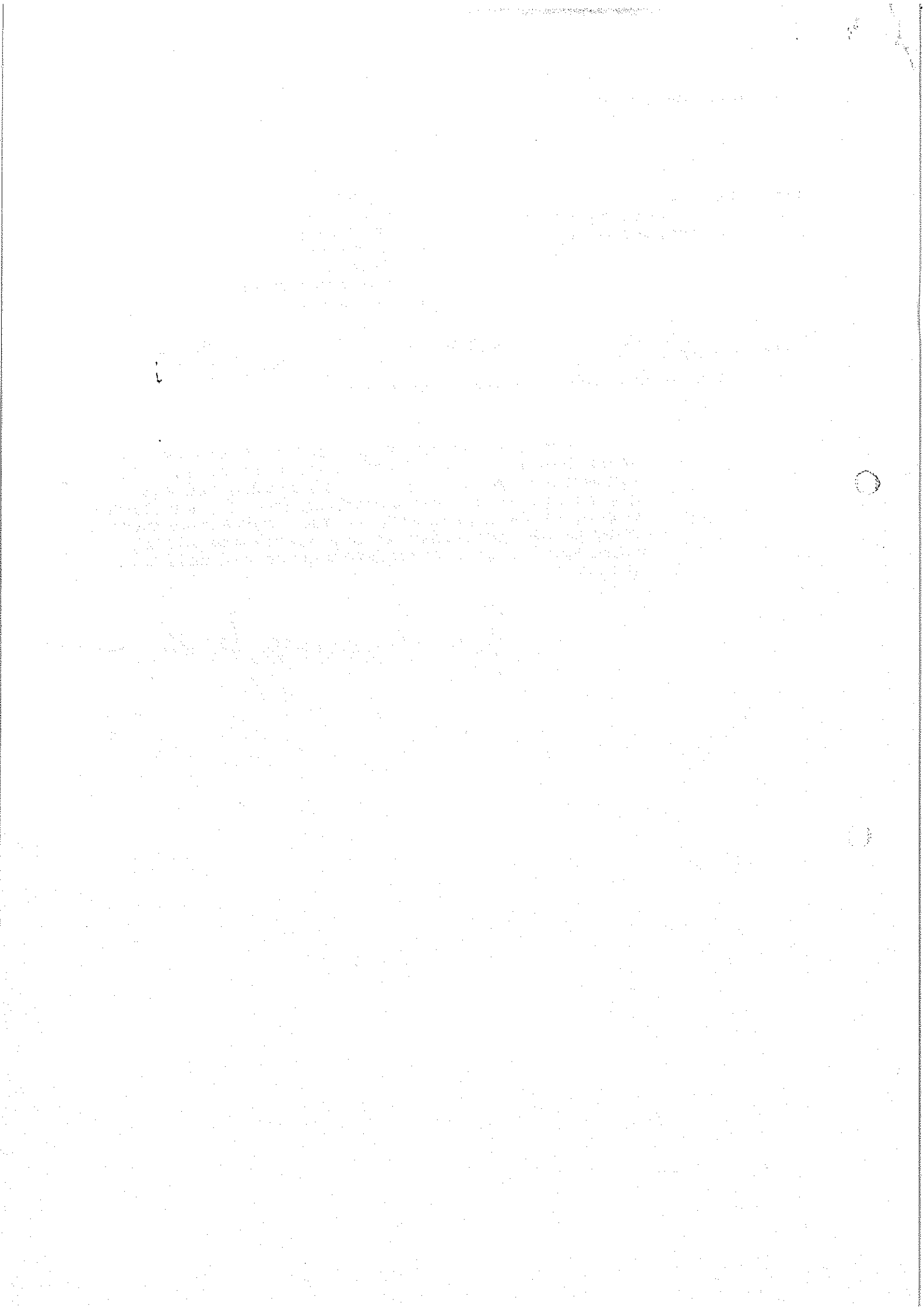
ASIATISK PLADS 2
1448 KØBENHAVN K
TELEFON: 33 92 00 00
GIROKONTO 3 00 18 06
TELEX: 31292 ETR DK
TELEGRAMADRESSE: ETRANGERES
TELEFAX: 31 54 05 33

1 bilag Afdeling/kontor M.1 J. nr. 400.C.2-0 Dato 20. marts 1991

Afdelings- og kontorbetegnelse bedes ved besvarelse anført på kuverten.

I fortsættelse af skrivelse af 11. marts 1991 og under henvisning til drøftelserne på mødet i Folketingets markedsudvalg d.d. fremsendes vedlagt i udmøntning af det danske memorandum den endelige udgave af de danske forslag til traktatændringer vedrørende den politiske union. Forslagene vil blive fremlagt i regeringskonferencen om den politiske union.

Ejg. Madsen Jensen



Danske forslag
til
traktattekster til fremlæggelse på Regeringskonferencen om
den politiske union.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Præambelen.

Subsidiaritet.

Nyt led i præambelen.

- som understreger, at Fællesskabet handler med henblik på at løse opgaver, der bedre kan udføres i fællesskab end af medlemsstaterne hver for sig, især opgaver, hvis løsning kræver handling fra Fællesskabets side, fordi deres omfang eller virkning går ud over de nationale grænser.

Principperne om sund
offentlig forvaltning.

Nyt led i præambelen.

- som sætter sig som mål, at gennemførelsen af de fælles politikker må ske under respekt af principperne om sund offentlig forvaltning og prioritering af finansielle midler.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Første del - Princip-
perne.

Artikel 2.

P.m.

Artikel 3. nyt stk 1.

Med de i foranstående artikel nævnte mål for øje skal Fællesskabets virke under de betingelser og i det tempo, som er beskrevet i denne traktat samt under hensyn til at sikre en miljømæssig bæredygtig udvikling og et højt miljøbeskyttelsesniveau, inde-
bære:

Artikel 3, nye pinde.

- ny..) indførelse af en fælles politik vedrørende arbejds-
tagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og
sociale rettigheder.
- ny..) indførelse af en fælles forsknings- og udviklings-
politik.
- ny..) indførelse af en fælles miljøpolitik.
- ny..) indførelse af en fælles forbrugerpolitik.
- ny..) indførelse af en fælles telekommunikationspolitik.
- ny..) indførelse af en fælles energipolitik.
- ny..) indførelse af en fælles bistandspolitik.
- ny..) anvendelse af fremgangsmåder, der fremmer udveks-
linger, samarbejde og fælles programmer på områderne
sundhed, uddannelse og kultur.

Tilføjelse til artikel 8A.

Artikel A. (Telekommunikation)

Tilføjelse til artikel 8A, nyt afsnit 3.

Det indre marked skal miljømæssigt være bæredygtigt.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Anden del - Afsnit III,
kapitel 1: Arbejdskraften.

Lokal valgret.

Ny Artikel 51 A.

Statsborgere i medlemslandene samt deres familiemedlemmer med lovligt ophold i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater har valgret og er valgbare til kommunale og regionale råd i opholdsstaten, såfremt de har opholdt sig der de sidste 3 år forud for valget.

I dette øjemed vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen i samarbejde med Europa-Parlamentet de nødvendige direktiver.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Afsnit I,
kapitel 1, tredje af-
deling: Statsstøtte.

Ny Artikel 92

1. Bortset fra de i denne Traktat hjemlede undtagelser er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form uanset ejerforhold, uforenelig med fællesmarkedet.

2. Forenelige med fællesmarked er:

a) støtte af social karakter til enkelte forbrugere, forudsat at den ydes uden forskelsbehandling med hensyn til varernes oprindelse,

b) støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder,

c) støtte til kulturelle formål.

3. Som forenelige med fællesmarkedet kan betragtes tidsbegrænset og degressiv støtte:

a) til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse,

b) der kan fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en Medlemsstats økonomi,

c) til fremme af udviklingen af visse erhvervs- grene, udviklingen i små- og mellemstore virksomheder, udviklingen i økonomiske regioner samt til forskning og teknologisk udvikling, når denne støtte ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse,

d) andre støtteformer til tilpasninger i erhvervs- sektorer, hvor virksomheder etableret i Fællesskabet er udsat for en væsentlig ubalance i forhold til virksomheder etableret i ét eller flere tredjelande.

Artikel 93

1. Kommissionen foretager sammen med Medlemsstaterne løbende undersøgelser af de støtteordninger, som findes i disse stater. Den foreslår dem sådanne

foranstaltninger, som fællesmarkedets funktion eller gradvise udvikling kræver.

2. Finder Kommissionen - efter at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger - at en støtte, som ydes af en Stat eller med statsmidler, ifølge artikel 92 ikke er forenelig med fællesmarkedet, eller at denne støtte misbruges, træffer den beslutning om, at den pågældende Stat skal ophæve eller ændre støtteforanstaltningen inden for den tidsfrist, som Kommissionen fastsætter.

Såfremt den pågældende Stat ikke retter sig efter denne beslutning inden udløbet af den fastsatte frist, kan Kommissionen eller en anden interesseret Stat, uanset bestemmelserne i artiklerne 169 og 170, indbringe sagen direkte for Domstolen.

Artikel 93 stk. 2, 3. og 4. afsnit slettes.

Artikel 94

På forslag af Kommissionen kan Rådet med kvalificeret flertal udstede fornødne forordninger med henblik på anvendelsen af art. 92, stk. 3.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Afsnit I,
kapitel 2: Fiskale be-
stemmelser.

Artikel 99.

Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager bestemmelser om harmonisering af lovgivningerne og om minimumssatser for

- omsætningsafgifter, forbrugsafgifter og andre indirekte skatter, og

- beskatning af selskaber og af indtægter af værdipapirer,

i det omfang dette er nødvendigt for at sikre det indre markeds og Den økonomiske og monetære Unions oprettelse og funktion.

Oplysning og kontrol af
betaling af skatter og
afgifter.

Ny Artikel 99 A.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og i samarbejde med Europa-Parlamentet samt efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg, vedtager bestemmelser vedrørende gensidigt samarbejde mellem medlemsstaternes myndigheder om udveksling af oplysninger af betydning for en effektiv kontrol af betaling af skatter og afgifter.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Afsnit I,
kapitel 3: Tilnærmelse
af lovgivningerne.

Artikel 100 A.

Stk. 3 ændres til:

Kommissionens forslag i henhold til stk. 1 inden for
sundhed, sikkerhed, miljøbeskyttelse og forbrugerbe-
skyttelse skal bygge på det højeste eksisterende
beskyttelsesniveau indenfor Fællesskabet.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Afsnit
III, kapitel 1: Sociale
bestemmelser.

Artikel 117

Fællesskabet og dets Medlemsstater finder det nødvendigt at fremme en forbedring af arbejdernes leve- og arbejdsvilkår for her igennem at muliggøre en udjævning af disse vilkår på et stadigt stigende niveau. De finder endvidere behov for at fremme lige muligheder for uddannelse og videre- og efteruddannelse.

(Afsnit 2 udgår).

Artikel 118

Den nuværende tekst til artikel 118 erstattes i sin helhed af følgende:

Med forbehold af de øvrige bestemmelser i denne traktat har Fællesskabet i overensstemmelse med Traktatens almindelige målsætning til opgave dels at vedtage en fælles politik, dels at fremme et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne på det sociale område, især for så vidt angår:

- beskæftigelsen
- de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder
- den sociale tryghed.

Artikel 118 A

Den nuværende tekst til artikel 118 A erstattes i sin helhed af følgende:

1. Fællesskabet og dets medlemsstater bestræber sig på at forbedre arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed samt forbedre arbejdstagernes øvrige arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder og sætter sig som mål at harmonisere vilkårene på dette område på et stadigt stigende niveau, især for så vidt angår:

- forbedring af leve- og arbejdsvilkår
- beskyttelse mod arbejdsulykker og erhvervssygdomme
- sundhedsforskrifter for arbejde
- erhvervsuddannelse
- information, høring og medbestemmelse for arbejdstagere

- ligebehandling af mænd og kvinder
- sikring af, at de lovbestemte og overenskomstmæssige rettigheder for arbejdstagerne i en medlemsstat efterleves i forbindelse med anvendelsen af udenlandsk arbejdskraft
- beskyttelse af særligt udsatte grupper på arbejdsmarkedet
- organisationsretten og retten til kollektive forhandlinger
- retten til social beskyttelse for arbejdstagerne på et rimeligt niveau

2. Med henblik på at virkeliggøre det i stk. 1 fastlagte mål vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i samarbejde med Europa-Parlamentet og efter høring af Det økonomiske og sociale Udvalg, ved udstedelse af retsakter de minimumsforskrifter, der skal gennemføres gradvis under hensyn til de vilkår og tekniske bestemmelser, der gælder i hver af medlemsstaterne.

I disse retsakter undgås det, at der pålægges administrative og retlige byrder af en sådan art, at de hæmmer oprettelse og udvikling af små og mellemstore virksomheder.

3. Bestemmelser, som vedtages i henhold til denne artikel, er ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller indfører strengere beskyttelsesforanstaltninger, som er forenelige med denne Traktat.

4. Ansvar for gennemførelsen af vedtagelser i Fællesskabet vedrørende grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder påhviler medlemsstaterne og kan ske ved lov, kollektiv overenskomst eller i overensstemmelse med bestående praksis på forskellige relevante niveauer.

Artikel 118 B

Kommissionen bestræber sig på at udvikle dialogen mellem arbejdsmarkedets parter på europæisk plan, idet denne dialog, hvis parterne finder det ønskeligt, kan føre til, at der knyttes aftalemæssige forbindelser. Dialogen kan endvidere fremme indførelsen af de arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder. Kommissionen kan i den forbindelse stille passende forslag.

Artikel 128 slettes.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Afsnit VI:
Forskning og teknolo-
gisk udvikling.

Artikel 130 F.

1. Fællesskabet sætter sig som mål at styrke det videnskabelige og teknologiske grundlag for det europæiske erhvervsliv og at fremme udviklingen af dets internationale konkurrenceevne samt i øvrigt at udvikle forskning af fællesskabsinteresse. I dette perspektiv bør grundforskning og forskeruddannelse fremmes.

2. I dette øjemed opmuntrer Fællesskabet virksomhederne, herunder de mindre og mellemstore virksomheder, forskningscentre og universiteterne i deres indsats for forskning og teknologisk udvikling; det støtter deres samarbejdsbestræbelser, idet det i særdeleshed søger at gøre det muligt for virksomhederne fuldt ud at udnytte mulighederne i Fællesskabets indre marked, især ved at skabe fri adgang til de enkelte landes offentlige indkøbsaftaler, ved at fastlægge fælles standarder og ved at fjerne juridiske og fiskale hindringer for dette samarbejde.

3. Ved gennemførelsen af disse målsætninger tages der særligt hensyn til forbindelsen mellem de fælles bestræbelser inden for forskning og teknologisk udvikling, virkeliggørelsen af det indre marked og iværksættelsen af Fællesskabets politik i øvrigt, herunder for så vidt angår konkurrence om samhandel.

Artikel 130 G.

Med henblik på at nå disse mål gennemfører Fællesskabet under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet følgende foranstaltninger:

- a) iværksættelse af programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration gennem fremme af samarbejdet med virksomheder, forskningscentre og universiteter;
- b) fremme af samarbejdet vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration i Fællesskabet med tredjelande og internationale organisationer;
- c) udbredelse og udnyttelse af resultaterne af aktiviteter vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration i Fællesskabet;

d) fremme af uddannelse og mobilitet for så vidt angår forskere i Fællesskabet.

Artiklerne 130 H - P uændrede.

Artikel 130 O.

(1. stk. udgår)

Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, efter høring af Det økonomiske og sociale Udvalg og i samarbejde med Europa-Parlamentet, de i artiklerne 130 I til 130 O samt artikel 130 P, stk. 1, omhandlede bestemmelser. Vedtagelsen af de supplerende programmer kræver endvidere de pågældende medlemsstaters samtykke.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Afsnit
VII: Miljø.

Artikel 130 R.

Stk. 1 ændres til:

Fællesskabets virke på miljøområdet har til formål:

- at bevare, beskytte og forbedre kvaliteten af miljøet,
- at sikre en bæredygtig udvikling, således at naturens ressourcer udnyttes forsigtigt og fornuftigt og under hensyntagen til kommende generationers behov,
- at bidrage til beskyttelse af menneskers sundhed
- at sikre borgerne retten til et rent og sundt miljø,
- at bidrage til internationale foranstaltninger til løsning af regionale eller globale miljøproblemer.

Stk. 2 ændres til:

Fællesskabets foranstaltninger på miljøområdet skal bygge på principperne om forsigtighed og forebyggende indgreb, herunder anvendelsen af renere teknologi, om udbedring af miljøskader fortrinsvis ved kilden og om, at forureneren betaler. Kravene med hensyn til bæredygtig udvikling og et højt miljøbeskyttelsesniveau indgår blandt de overordnede principper for Fællesskabets politik på andre områder, således at løsningen af de fundamentale miljøproblemer ikke viger for andre hensyn.

Artikel 130 S

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i samarbejde med Europa-Parlamentet og efter høring af Det økonomiske og sociale Udvalg afgørelse om de foranstaltninger, der skal iværksættes af Fællesskabet.

Artikel. 130 S, stk. 2 slettes.

Ny Artikel 130 U.

1. Fællesskabet vedtager efter proceduren i artikel 130 S et flerårigt miljøhandlingsprogram.
2. Miljøhandlingsprogrammet fastsætter målene og angiver de store linier for påtænkte foranstaltninger i relation til miljøet samt fastlægger deres indbyrdes prioritet, og fastsætter det beløb, der skønnes nødvendigt. Miljøhandlingsprogrammet tilpasses eller udbygges på baggrund af udviklingen.
3. Miljøhandlingsprogrammet finansieres bl.a. ved oprettelse af en Europæisk Miljøfond. De nærmere vilkår for finansieringen af Miljøhandlingsprogrammet fastsættes i forbindelse med dets vedtagelse.
4. Kommissionen udarbejder en gang om året en rapport til Europa-Parlamentet om de fremskridt, der er opnået med gennemførelsen af det flerårige miljøhandlingsprogram.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
VIII: Forbrugerpolitik.

Artikel A

Medlemsstaterne er enige om, at det er nødvendigt at forbedre forbrugernes vilkår på et stadigt stigende niveau.

Dette indebærer, at forbrugerne navnlig har ret til beskyttelse af sundhed, sikkerhed og økonomiske interesser, til erstatning ved skader, til oplysning og vejledning samt til repræsentation.

Kravene med hensyn til forbrugerbeskyttelse er en vigtig bestanddel af Fællesskabets politik på alle områder, især det indre marked.

Artikel B

1. Med henblik på at virkeliggøre de i art. A fastlagte mål vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i samarbejde med Europa-Parlamentet og efter høring af Det økonomiske og sociale Udvalg de foranstaltninger, der skal gennemføres.

2. Bestemmelser, som vedtages i henhold til denne artikel, er ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller indfører strengere beskyttelsesforanstaltninger, som er forenelige med denne traktat.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
IX: Telekommunikation.

Artikel A.

1. Fællesskabets politik på telekommunikationsområdet har som overordnet målsætning at fremme skabelsen af Europa-dækkende net og tjenester i overensstemmelse med markedsbehov og samfundsmæssige behov for at give brugerne adgang til et stadig større udvalg af bedre og billigere teletjenester. Fællesskabets politik bør i øvrigt fremme industriernes konkurrenceevne og etableringen af moderne og effektive teleinfrastrukturer, -industrier og -tjenester.

2. Ved udarbejdelsen af Fællesskabets foranstaltninger på området tages der hensyn til:

- etableringen af et fælles marked for teletjenester og terminaludstyr, og harmoniseringen af adgangen til og brugen af netinfrastrukturen og basistjenesteydelserne,

- skabelsen eller sikringen af netintegriteten i hele Fællesskabet, således at der etableres frie samtrafikmuligheder mellem relevante net og tjenester.

- ønsket om at fremme samarbejdet om telekommunikation med tredjelande og internationale organisationer.

Artikel B

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i samarbejde med Europa-Parlamentet og efter høring af Det økonomiske og sociale udvalg, afgørelse om de foranstaltninger, der skal iværksættes med henblik på gennemførelse af den fælles politik på telekommunikationsområdet.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
X: Energipolitik.

Artikel A.

Fællesskabets energipolitik har til formål:

- a) at sikre et miljømæssigt bæredygtigt energiforbrug og en høj grad af forsyningssikkerhed til lavest mulige omkostninger.
- b) at fremme skabelsen af et indre marked for energi.
- c) at reducere energiforbruget ved en rationel udnyttelse af energi, fremme af energibesparelser og udnyttelse af nye og vedvarende energikilder samt af nye energiteknologier.
- d) at sikre et passende beredskab til imødegåelse af forsyningsvanskeligheder.

Artikel B.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i samarbejde med Europa-Parlamentet og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg, vedtager de foranstaltninger, der kræves til virkeliggørelsen af målene i artikel A.

Artikel C.

Støtte af den i artikel 92, stk. 1, omhandlede art, der udgør faktisk bidrag til varetagelse af Fællesskabets forsyningssikkerhed, herunder investeringer i større energiprojekter med en afskrivningsperiode af længere varighed, kan betragtes som foreneligt med Fællesmarkedet, når den ikke ændrer det indre markeds funktion på en måde, der strider mod den fælles interesse.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
XI: Sundhed.

Artikel A.

1. Fællesskabet sætter sig som mål at supplere og støtte de sygdomsforebyggende og sundhedsfremmende foranstaltninger, som er iværksat i Medlemsstaterne. Dette skal især gælde foranstaltninger knyttet til de alvorligste sygdomme.
2. Fællesskabet samarbejder med internationale organisationer med henblik på fremme af gensidig erfaringsudveksling. Fællesskabet inddrager internationale organisationers erfaringer ved udformningen af sin indsats.
3. Rådet vedtager med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Det økonomiske og sociale Udvalg, foranstaltninger til fremme af de i stk. 1 omhandlede mål.
4. Medlemsstaterne holder sig i forbindelse med Kommissionen løbende orienteret om de foranstaltninger, der gennemføres på nationalt plan i den øvrige del af Fællesskabet. Kommissionen kan i nær kontakt med Medlemsstaterne tage ethvert initiativ, der kan bidrage til at fremme denne erfaringsudveksling.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
XII: Kultur.

Artikel A.

1. Det kulturelle samarbejdes formål i Fællesskabet er at sikre og styrke Medlemslandenes kulturelle og sproglige særpræg og her igennem bevare og fremme mangfoldigheden i Fællesskabets kultur og kulturarv.

Ved gennemførelsen af disse målsætninger skal der tages særligt hensyn til behovet for at styrke de mindre udbredte sprog, minoritetskulturerne og kulturlivet i europæiske periferier.

2. Der bør ved udformningen af Fællesskabets politikker tages hensyn til de specielle forhold, som gælder på kulturområdet.

Artikel B.

Med henblik på at nå disse mål gennemfører Fællesskabet følgende foranstaltninger, som skal supplere de i Medlemsstaterne iværksatte foranstaltninger:

- iværksættelse af et flerårigt rammeprogram i EF for det kulturelle samarbejde;
- fremme af det kulturelle samarbejde med tredjelande og internationale organisationer;
- fremme af uddannelse og mobilitet på det kulturelle og sproglige område.

Artikel C.

1. Fællesskabet vedtager et flerårigt rammeprogram, hvori indgår samtlige dets foranstaltninger, mål og prioriteringer samt den finansielle udgiftsramme. Rammeprogrammet kan tilpasses eller udbygges på baggrund af udviklingen.

2. Fællesskabet kan under iværksættelsen af rammeprogrammet åbne mulighed for samarbejde med tredjelande eller internationale organisationer.

De nærmere bestemmelser for dette samarbejde kan fastlægges ved internationale aftaler mellem Fællesskabet og de pågældende tredjeparter, idet disse aftaler forhandles og indgås i overensstemmelse med art. 228.

Artikel D.

1. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i samarbejde med Europa-Parlamentet og efter høring af Det økonomiske og sociale Udvalg, de i artikel B og C omhandlede bestemmelser.
2. Kommissionen rådfører sig ved udformningen af forslag på det kulturelle område med et særligt rådgivende udvalg bestående af 2 repræsentanter fra hvert Medlemsland. Repræsentanterne udpeges af Medlemsstaternes regeringer.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
XIII: Udviklingsbi-
stand.

Artikel A.

Fællesskabet udvikler og fortsætter sin bistandsindsats for at fremme den økonomiske og sociale udvikling i udviklingslandene. Denne bistand ydes med særlig hensyntagen til de fattigste lande og befolkningsgrupper. Fællesskabets bistandsindsats tilsigter at fremme en demokratisk udvikling, hensynet til menneskerettighederne, hensynet til miljøet og at styrke kvindernes rolle i udviklingsprocessen samt folkesundheden.

Artikel B.

Fællesskabets bistand ydes især som faglig og finansiel bistand, fødevarebistand, humanitær bistand, bistand til udviklingsforskning og bistand til udviklingslandenes strukturelle tilpasningstræbelser. Bistanden ydes som gavebistand eller som lånebistand på gunstige vilkår.

På forslag af Kommissionen og i samarbejde med Europa-Parlamentet træffer Rådet afgørelser med kvalificeret flertal om foranstaltninger til gennemførelse af denne bistand.

Artikel C.

Medlemslandene og Kommissionen bestræber sig på indbyrdes at koordinere deres bistand til udviklingslandene.

Kommissionen kan i nær kontakt med Medlemslandene tage initiativer, der kan bidrage til at fremme denne koordination.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Tredje del - Nyt afsnit
XIV: Uddannelse.

Artikel A

1. Fællesskabet sætter sig som mål at styrke uddannelse som et middel til at fremme den kulturelle, sociale og økonomiske udvikling i Medlemsstaterne og i Fællesskabet og som led heri indføre fri bevægelighed for uddannelsessøgende inden for Fællesskabet.
2. Fællesskabets foranstaltninger på uddannelsesområdet skal understøtte og supplere Medlemsstaternes bestræbelser.
3. Fællesskabets foranstaltninger skal baseres på respekt for Medlemsstaternes kulturelle og sproglige forskelligheder.

Artikel B

Med henblik på at opnå de i art. A fastsatte mål kan Fællesskabet:

- a. fastsætte bestemmelser, der sikrer fri bevægelighed af uddannelsessøgende i og til de erhvervsrettede uddannelser,
- b. iværksætte programmer for uddannelse baseret på samarbejde mellem medlemslandene,
- c. fremme samarbejdet vedrørende uddannelse i Fællesskabet med tredjelandene og internationale organisationer,
- d. udbrede og udnytte resultaterne af aktiviteter vedrørende uddannelse i Fællesskabet.

Artikel C

1. Fællesskabet vedtager en gennemførelsesplan for fastsættelse af bestemmelser i medfør af art. B, litra a.
2. Fællesskabet vedtager en sammenhængende handlingsplan vedrørende de i art B, litra b-d omhandlede aktiviteter. Handlingsplanen fastsætter målene, fastsætter deres indbyrdes prioritet og angiver de store linier for de påtænkte aktiviteter. Handlings-

planen kan tilpasses eller udbygges på baggrund af udviklingen.

Artikel D

Handlingsplanen, jfr. art. C, stk. 2, iværksættes ved hjælp af programmer, der udarbejdes i forbindelse med hver enkelt aktivitet. Hvert program præciserer de nærmere retningslinier for dets gennemførelse, fastsætter dets varighed og stiller de midler til rådighed, der skønnes nødvendige.

Artikel E

Rådet vedtager med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og Det økonomiske og sociale Udvalg de i artikel B-D omhandlede bestemmelser.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Femte del - Afsnit I,
kapitel 1, Første afde-
ling: Europa-Parlamen-
tet.

Fælles valgdato.

Ny artikel 138, stk. 1.

1. Repræsentanterne i Europa-Parlamentet for folkene i de i Fællesskabet sammensluttede stater vælges ved almindelige direkte valg.

På forslag af Europa-Parlamentet vedtager Rådet en fælles dato for afholdelse af valg til Europa-Parlamentet.

p.m.: Konsekvensrettelser i "Akten om almindelige direkte valg af repræsentanter i Europa-Parlamentet".

Ombudsmand.

Ny artikel 140 A.

Europa-Parlamentet udpeger en ombudsmand, der skal være beføjet til at modtage henvendelser fra fysiske eller juridiske personer domicileret i en medlemsstat om mangler i institutionernes administration.

I henhold til instruksen foretager ombudsmanden de undersøgelser, som han finder anledning til på grundlag af henvendelser eller af egen drift.

Ombudsmanden udfærdiger en årlig rapport til Europa-Parlamentet om resultatet af sine undersøgelser.

Ny artikel 140 B.

Ombudsmanden udnævnes efter hvert valg til Europa-Parlamentet for dettes valgperiode. Ombudsmanden kan genudnævnes.

Ombudsmanden kan afskediges af Domstolen på begæring af Europa-Parlamentet, hvis han ikke længere opfylder de nødvendige betingelser for at udøve sit hverv, eller hvis han har begået en alvorlig forseelse.

Ny artikel 140 C.

Ombudsmanden udfører sit hverv i fuldkommen uafhængighed. Ved udøvelsen af sine pligter må han hverken søge eller modtage instruktioner fra noget andet organ. Ombudsmanden må ikke, så længe vedkommendes tjeneste varer, udøve nogen anden - lønnet eller ulønnet - erhvervsmæssig virksomhed.

Ny artikel 140 D.

Europa-Parlamentet fastsætter efter udtalelse fra Kommissionen og med Rådets enstemmige godkendelse en instruks for ombudsmanden.

Denne instruks indeholder også nærmere retningslinier for forholdet imellem ombudsmanden og Europa-Parlamentets udvalg for andragender.

Ny artikel 140 E.

Ombudsmanden udpeger et sekretariat, der skal bistå ham.

Opfyldelse af EF-forpligtigelser.

Ny artikel 143, stk 2 og 3.

Europa-Parlamentet kan indkalde repræsentanter for de enkelte medlemsstater til at deltage i drøftelsen for så vidt angår det i FUST art. 18 stk. 2 nævnte kapitel.

Senest seks måneder fra afsigelsen af en dom i henhold til art. 169 eller art. 170 er den pågældende medlemsstat forpligtet til over for Europa-Parlamentet at redegøre for de skridt, der er taget til at efterleve dommen.

Kommissionens
inaktivitet.

Ny artikel 144 A.

Såfremt Europa-Parlamentet finder, at Kommissionen inden for et af traktatens områder ikke fremlægger det nødvendige forslag til retsakt for Rådet, kan Europa-Parlamentet med absolut flertal blandt sine medlemmer pålægge Kommissionen inden for en frist på mindst tre måneder at fremsætte et sådant forslag til retsakt.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Femte del - Afsnit I,
kapitel 1, anden afde-
ling: Rådet.

Tilføjes FUST artikel 5.

Offentlighed.

Rådet fastsætter nærmere vilkår for offentlighed i Rådets arbejde.

Ny artikel 151 A.

Regionerne.

For at sikre regionernes interesser med hensyn til Fællesskabets udvikling, nedsættes der under Rådet udvalg med repræsentanter for medlemsstaternes regioner.

Rådet kan beslutte, at udvalget høres, inden Rådet tager en beslutning.

Hvert medlemsland udpeger et antal medlemmer til udvalget svarende til dets stemmевægt, jfr. art. 148, stk. 2

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Femte del - Afsnit I,
kapitel 1, tredje afde-
ling: Kommissionen.

Sammenskrivning af ret-
sakter.

Artikel 155, ny femte pind.

- have beføjelse til at foretage en sammenskrivning af væsentligt ændrede retsakter.

Fælleserklæring vedrørende art 155:

Den i artikel 155 omhandlede sammenskrivning af væsentligt ændrede retsakter vedtages i henhold til procedure III variant a) som fastsat i Rådets afgørelse af 13. juli 1987.

Ny artikel 155 A.

Subsidiaritet.

Når Kommissionen udarbejder sine forslag med henblik på at virkeliggøre målene i denne traktat, følger den subsidiaritetsprincippet.

Antal kommissærer.

Artikel 10, stk. 1 i FUST ændres til:

1. Kommissionen består af ét medlem fra hver af Medlemsstaterne, der vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, og hvis uafhængighed er uomtvistlig.

Kun statsborgere i Medlemsstaterne kan være medlemmer af Kommissionen.

Opfyldelse af EF-
forpligtigelser.

Ny artikel 18, stk 2 i FUST.

Beretningen skal indeholde et særligt kapitel om de enkelte medlemsstaters gennemførelse af de retsakter, der er vedtaget af Rådet eller Kommissionen.

Forslag til ændring af EØF-traktaten:

Femte del - Afsnit I, kapitel 1, fjerde afdeling: Domstolen.

Efterlevelse af domme.

Artikel 171.

Følgende tilføjes:

Domstolen kan i sin dom præcisere, hvilke foranstaltninger der skal træffes, og kan efter særlig påstand herom fastsætte sanktioner over for medlemsstaten. Sanktionerne kan bestå i tilbageholdelse af fællesskabsmidler. Hvis der nedlægges en påstand herom i en sag efter art. 170, skal Kommissionen have mulighed for at udtale sig om påstanden.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Femte del - Afsnit I,
kapitel 2: Fælles be-
stemmelser for flere
institutioner.

Ny artikel 191, 3. led.

Offentliggørelse.

Sammenskrevne retsakter offentliggøres på samme måde som de retsakter, der ligger til grund for sammen-
skrivningen.

Ny artikel 192 A.

Offentlighed.

Stk. 1 Oplysninger, som Fællesskabets institutioner modtager i forbindelse med udarbejdelse af forslag til retsakter eller i forbindelse med gennemførelsen af traktaten, stilles til rådighed for enhver medlemsstat eller fysisk eller juridisk person på dennes anmodning, uden at der skal godtgøres nogen interesse deri.

Stk.2. Rådet kan med enstemmighed, på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet fastsætte regler, der fraviger stk. 1, særligt for så vidt angår oplysninger, der indeholder forretningshemmeligheder eller oplysninger vedrørende den offentlige sikkerhed i en medlemsstat.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Femte del - Afsnit II:
Finansielle bestemmel-
ser.

Kontrol.

Artikel 206 B.

Europa-Parlamentet godkender efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, Kommissionens forvaltning af budgettet. Med henblik herpå gennemgår det næst efter Rådet de i art. 205/a nævnte regnskaber og regnskabsoversigter, Revisionsrettens årsberetning og særberetninger med tilhørende svar fra de kontrollerende institutioner til Revisionsrettens bemærkninger.

Forslag til ændring af
EØF-traktaten:

Sjette del - Almindelige og afsluttende bestemmelser.

Institutionernes hjemsted.

Artikel 216.

Den nuværende tekst erstattes i sin helhed af følgende:

Det permanente hjemsted for Fællesskabets nuværende institutioner fastlægges ved overenskomst mellem medlemsstaternes regeringer inden den 1. januar 1994.

Inden den 1. januar 1994 fastlægges endvidere ved overenskomst mellem medlemsstaternes regeringer retningslinier for den fremtidige placering af nye fællesskabsinstitutioner og -organer.

Samarbejde med demokratiske tredjelande.

Ny Artikel 238 A.

1. Kommissionen kan i forbindelse med udformningen af den fælles politik i henhold til denne traktats afsnit X-Y fremsætte forslag om etablering af nye samarbejdsstrukturer mellem Fællesskabet og demokratiske europæiske tredjelande.

2. Efter indhentning af samstemmende udtalelse fra Parlamentet træffer Rådet med enstemmighed beslutning om de nærmere vilkår for Fællesskabets samarbejde med europæiske tredjelande.

3. Etableringen af sådanne nye samarbejdsstrukturer berører ikke medlemslandenes mulighed for, indbyrdes eller med visse tredjelande, at fastholde eller videreudvikle et regionalt samarbejde i det omfang dette samarbejdes mål ikke nås ved anvendelse af EF-traktaten.

P.m.: Må ses i sammenhæng med de eksterne relationer.

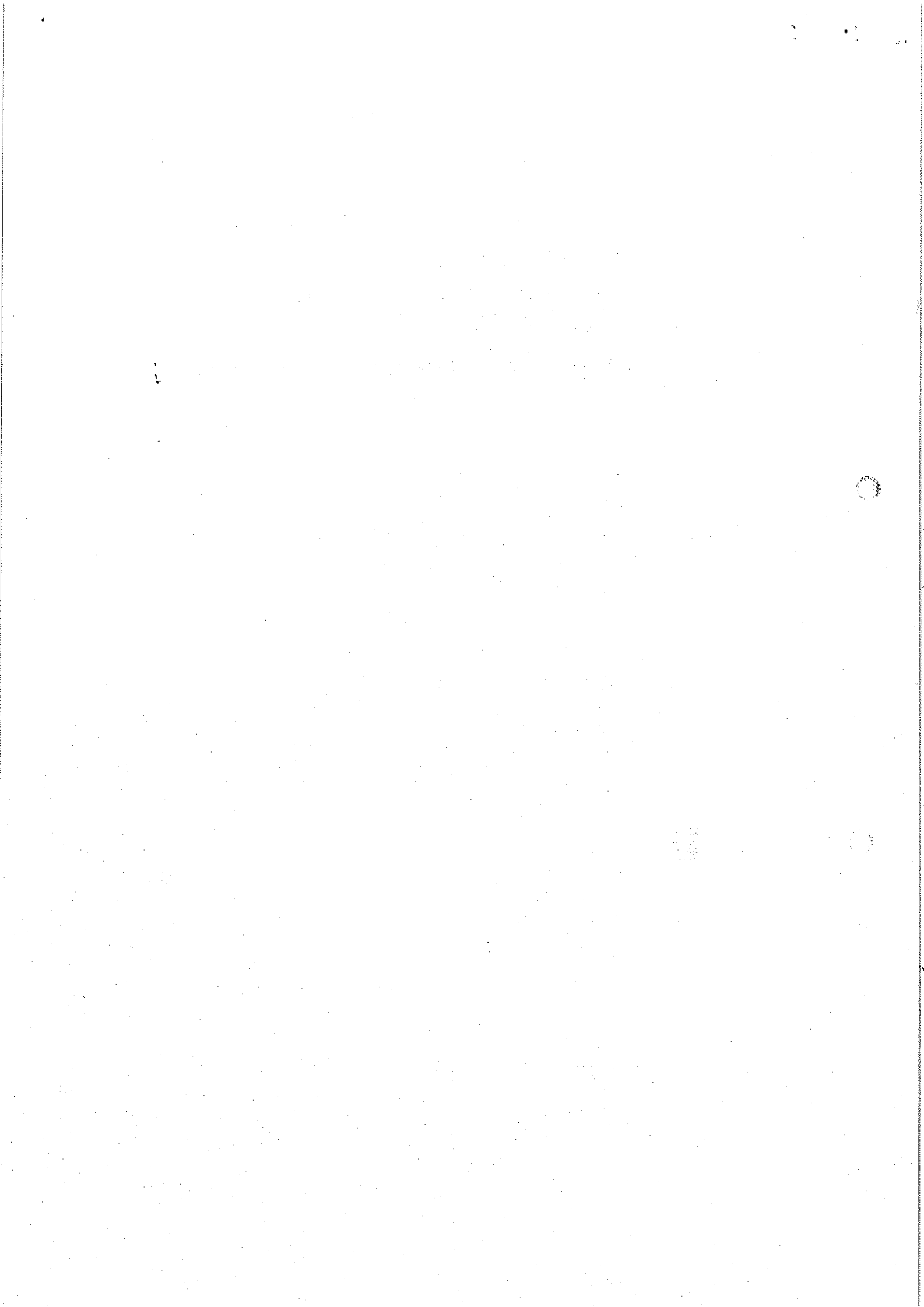
Forslag til ændring af
Den Europæiske Fælles
Akt:

Samarbejdsprocedure.

Artikel 6. ændres til:

Samarbejdsproceduren finder anvendelse for så vidt angår retsakter, der vedtages af Rådet med kvalificeret flertal.

P.m.: Må ses i sammenhæng med de eksterne relationer.



Forslag
til
traktattekst om
fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

P.m.: Generel målsætningsbestemmelse svarende til artikel 2. i EØF-traktaten.

Artikel A.

Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik har til formål:

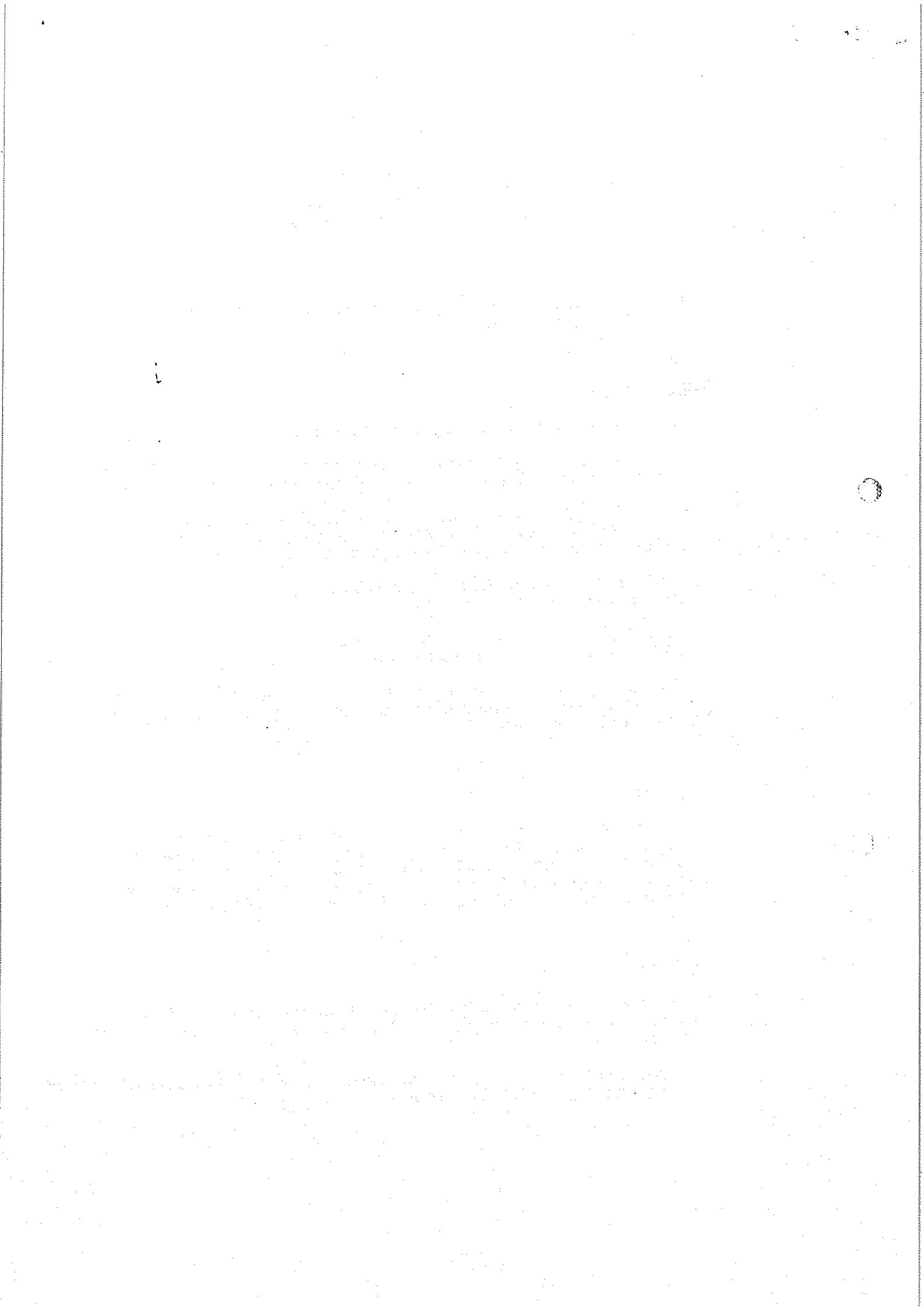
- at beskytte og fremme medlemsstaternes fælles værdier og generelle interesser, deres uafhængighed og sikkerhed,
- at bidrage til opretholdelse af international fred og sikkerhed i overensstemmelse med forpligtelser indgået inden for rammerne af FN-pagten og CSCE,
- at fremme venskabelige forbindelser med tredjelande samt internationalt samarbejde,
- at deltage i udviklingssamarbejde i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser på dette område,
- at beskytte og fremme demokrati, legalitetsprincippet, respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder.

Artikel B.

Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik omfatter i princippet alle aspekter, hvorom enighed opnås mellem medlemsstaterne. Egentligt militært samarbejde skal foregå i de hertil hørende alliancestrukturer idet medlemsstaternes eksisterende forpligtelser på forsvarsområdet respekteres.

Artikel C.

1. Rådet, der bistås af Generalsekretariatet for Rådet, etablerer med enstemmighed den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.
2. Formandskabet, enhver medlemsstat eller Kommissionen kan fremsætte forslag til Rådet.



3. Kommissionen er fuldt ud knyttet til arbejdet med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

4. Formandskabet aflægger en gang om året beretning til Det Europæiske Råd om, hvorledes arbejdet med virkeliggørelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik skrider frem.

Artikel D.

Europa-Parlamentet inddrages snævert i arbejdet med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

Med henblik herpå underrettes Europa-Parlamentet regelmæssigt, især om principielle afgørelser i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik. Der tages behørigt hensyn til Europa-Parlamentets synspunkter.

Europa-Parlamentet kan uden at det berører dets nuværende beføjelser, rette forespørgsler og henstillinger til Rådet om ethvert spørgsmål af fælles interesse vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

Artikel E.

Formandskabet varetager den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik udadtil. Formandskabet kan bistås af det forudgående og efterfølgende formandskab. Kommissionen inddrages heri.

Artikel F.

På de områder, hvor den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik endnu ikke er etableret, gennemfører medlemsstaterne en generel og systematisk koordinering.

